

[ Übersetzung des Briefes der Bürgermeisterin in den Twinning News ]

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Das vergangene Jahr war für uns alle kein einfaches. Wir haben es aber gemeinsam angepackt und gezeigt, dass wir die Zukunft Eschweilers gestalten wollen. Die Hochwasserkatastrophe, das verheerendste Ereignis in unserer Stadt nach dem Weltkrieg, hat sich zum ersten Mal gejäht. Auch wenn viele Menschen in ihre Häuser und Wohnungen zurückkehren konnten und einige Geschäfte wieder geöffnet haben, gibt es noch viel zu tun.

Die Stadtverwaltung hat für das nächste Jahr ihren Schwerpunkt auf den Wiederaufbau gelegt. Besonders gut stehen derzeit die Zeichen bei Kindertagesstätten und Schulen. Alle Eschweiler Schüler werden 2023 wieder in Eschweiler lernen. Aufgrund der laufenden Bauarbeiten an der Realschule Patternhof und dem Totalabriss der Willi-Fährmann-Schule wird es jedoch noch einige Zeit dauern, bis die Schüler in ihre neuen Gebäude einziehen können.

Auch das Sportzentrum Jahnstraße mit dem in den 90er Jahren sanierten Hallenbad steht vor dem Abriss. An gleicher Stelle entsteht ein neues Schwimmbad mit Sporthalle. Es laufen bereits Vorbereitungen für den Abriss und die künftige Gestaltung des neuen Sportzentrums.

Neben den Herausforderungen des Wiederaufbaus spüren wir auch die Auswirkungen des Krieges in der Ukraine. Eschweiler zeigt sich solidarisch mit den Menschen, die aus der Ukraine fliehen mussten. Zusammen mit der Stadt Stolberg (Nachbarstadt) und zahlreichen privaten Bürgern sorgen wir für Unterkünfte für Flüchtlinge, nehmen Hilfesuchende auf und geben ihnen ein neues Zuhause. In direktem Zusammenhang mit dem Krieg entwickelten sich vor allem die Auswirkungen auf den Energiemarkt zu einer Energiekrise und stellen eine enorme Belastung dar.

Zusätzlich zu all diesen herausfordernden Aufgaben haben wir nach zwei Jahren Corona-Pandemie im vergangenen Jahr 2022 gezeigt, dass unsere Stadt lebendig ist. Ein breites Veranstaltungs- und Kulturangebot mit unzähligen Sommerfesten, Schützenfesten, Sportevents und Großveranstaltungen luden dazu ein, für Momente dem Alltag zu entfliehen und das Leben mit Familie und Freunden zu genießen.

Ich bin positiv gestimmt, dass der Neustart des Eschweiler City Management Vereins gelungen ist. Vielen Dank an alle, die sich im neuen Vorstand engagieren und sich ehrenamtlich für unsere Stadt einsetzen. Ich möchte mich grundsätzlich bei allen bedanken, die sich in Vereinen, Verbänden, Organisationen und in der Kommunalpolitik ehrenamtlich engagieren. Sie leisten wichtige Arbeit vor Ort in ihren Stadtteilen, aber auch in den politischen Gremien unserer Stadt.

In den kommenden Tagen, aber auch darüber hinaus sollten wir weiterhin füreinander eintreten und uns um andere kümmern.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes, friedliches und besinnliches Weihnachtsfest! Erfolg, persönliches Wohlbefinden und vor allem gute Gesundheit soll Sie im Jahr 2023 begleiten.

Ihre  
Nadine Leonhard  
Bürgermeisterin